

Practices of the Sentimental Imagination
Melodrama, the Novel, and the Social Imaginary
in Nineteenth-Century Japan

Harvard East Asian Monographs 277

Practices of the Sentimental Imagination
Melodrama, the Novel, and the Social Imaginary
in Nineteenth-Century Japan

Jonathan E. Zwicker

Published by the Harvard University Asia Center
Distributed by Harvard University Press
Cambridge (Massachusetts) and London 2006

© 2006 by The President and Fellows of Harvard College

Printed in the United States of America

The Harvard University Asia Center publishes a monograph series and, in coordination with the Fairbank Center for East Asian Research, the Korea Institute, the Reischauer Institute of Japanese Studies, and other faculties and institutes, administers research projects designed to further scholarly understanding of China, Japan, Vietnam, Korea, and other Asian countries. The Center also sponsors projects addressing multidisciplinary and regional issues in Asia.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Zwicker, Jonathan E., 1973-

Practices of the sentimental imagination : melodrama, the novel, and the social imaginary in nineteenth-century Japan / Jonathan E. Zwicker.

p. cm. -- (Harvard East Asian monographs ; 277)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-674-02273-4 (cl : alk. paper)

I. Japanese fiction--19th century--History and criticism. I. Title. II. Series.

PL747.5.Z85 2006

895.6'334--dc22

2006005444

Index by Pamela Herzog

♻️ Printed on acid-free paper

Last figure below indicates year of this printing

16 15 14 13 12 11 10 09 08 07 06

For my parents Steven and Judith Zwicker
and for Golde Zwicker

Acknowledgments

The intellectual relationships and friendships I developed at Columbia University have left me with an enormous debt of gratitude. To Paul Anderer, who guided my work since I was an undergraduate, I owe more in intellectual and personal terms than I can easily convey; his help, encouragement, and advice have led me to a place neither one of us could have imagined a decade ago. Carol Gluck has been a constant source of guidance and support and has pushed me to engage with problems that I have sometimes taken for granted. Franco Moretti introduced me to the kind of work on literature I always wanted to do but never knew existed; his immense intellect and equally immense generosity have helped show me what to strive for as both a scholar and as a teacher. David Wang has been supportive of my work for a long time now and his own work has greatly inspired me.

I would also like to acknowledge the generous intellectual support I received from fellow graduate students at Columbia especially Peter Flueckiger, Sarah Kovner, Jamie Newhard, and Lori Watt. I owe a special debt of gratitude to Kerry Ross and Jason Creigh who read the entire dissertation and were always both supportive and engaged and the most pleasant of company. Michael Scanlon read every piece of this project many times over, often when the thoughts were only half-formed and the arguments rudimentary; I owe him an immense intellectual debt as well as a personal debt for the great friendship he has shown me over the years I have known him. I would also like to thank

Tim Van Compernelle who provided very detailed and insightful reading of the manuscript at a critical time.

The bulk of the research and writing of this project was carried out in Tokyo. Kawamura Minato has for years now been supporting my research and generously sharing with me his time, his ideas, and his truly vast knowledge of things both related and unrelated to Japanese literature. Takagi Gen pushed me harder than any of my other teachers and for the past five years I have benefited immeasurably from his knowledge and friendship. During my time in Tokyo, Koakimoto Dan provided me advice and encouragement and I would also like to thank my colleagues among the graduate students at Hōsei and Chiba Universities.

The Michigan Society of Fellows provided an ideal environment for finishing this book and I would like to acknowledge the support I received from James Boyd White, Nancy Florida, and the other fellows with whom I overlapped and from whom I learned so much. I would like especially to thank Chuck Davis, Maya Jassanoff, Stella Nair, Ziv Neeman, Shanan Peters, and Neil Safier for their friendship as well as their advice and encouragement. Since coming to Michigan, I have benefited from the advice and support of Ken Ito and David Rolston and from a wonderful group of young scholars including Miranda Brown, Christi Merrill, James Robson, and especially Henry Em whose friendship and support have meant so much to me. In addition, Kenji Niki of the Asia Library has been an invaluable resource and has helped enormously in obtaining permissions for illustrations.

Over the course of my graduate career and during the researching and writing of this project I have received generous support from Columbia University, from the Jacob Javits Fellowship Program, the Fulbright Program, the Japan Foundation, the Ito Foundation, and from the Hōsei International Fund. A three year fellowship at the Michigan Society of Fellows allowed me much needed time to turn the dissertation into a book and I would like to thank the Center for Japanese Studies and the Japan Foundation for making additional research possible.

Portions of Chapters 1 and 3 were originally published in *The Novel*, edited by Franco Moretti, and I am grateful to Einaudi and Princeton University Press for permission to reprint this material. I would also

like to thank the Freer and Sackler Galleries, the Tokyo National Museum, and the Tōyō Bunko for permission to reprint the images that appear in this book.

In recent years, book historians have been especially interested in the role of publishers, editors, and printers in the production of books and so it seems especially fitting for a study that takes seriously the history of print to acknowledge the invaluable role played by John Ziemer and William M. Hammell of the Harvard University Asia Center and by the two anonymous readers whose reports helped clarify and sharpen the argument of this book in numerous places.

My most profound debt of gratitude goes to my family. To my siblings and their families—Laura, Rob, William, and Cecilia; Ben and Michi; Aaron and Stephanie—I would like to express my thanks for making this work possible in ways they probably do not realize. In Golde Zwicker, I have been blessed with a grandmother whose own intellectual appetite has been inspiring and who takes real pride and pleasure in the vocations of the mind. To my parents, Steven and Judith, I owe everything and so to them I dedicate this study. They have provided unconditional support and encouragement always and especially when it was most needed. To my father I owe a special debt: his own work has been my greatest intellectual inspiration, his friendship my greatest support; he has read and commented on this piece more than anyone and has made it better than it otherwise could have been. Above all, Kyongmi and Mara have shaped my work and life in the most profound of ways and for that it is my great privilege to thank them.

Contents

<i>Figures and Tables</i>	xiii
Introduction: Approaching the Archive—Numbers, Form, and the Seriousness of Sentiment	I
1 The Short Nineteenth Century, the Long Nineteenth Century, and the Garden of Literary Forms	13
<i>Tears, the Book, and the History of the Literary Function</i> 13/ <i>Japan's Two Nineteenth Centuries</i> 17/ "Furthermore, There is a Garden of Literary Forms" 28/ "A Community with No Visible Presence": <i>Print and the Social Imaginary</i> 47	
2 Under the Spell of Tears	71
<i>A Sociological Experiment</i> 71/ <i>Segawa's Ghost</i> 75/ <i>The Sea Cucumber and the Crab</i> 85/ <i>The Sorcerer and His Magic: Tamenaga Shunsui and the Economy of Sentiment</i> 109	
3 The Archaeology of Misplaced Ideas	125
<i>A World Without Walls</i> 125/ <i>Importing the Novel to Japan: Nagasaki circa 1800</i> 128/ <i>Robinson Crusoe Stories</i> 141/ <i>Books from Nanjing, Books from Paris</i> 155	
4 The Long Road Ahead	169
<i>Saikaku, Tolstoy, and the Serial Novel</i> 169/ <i>The Fraternalization of Impossibilities</i> 176/ <i>The Politics of Tears</i> 191	
Epilogue: Commodities of the Imagination	206

	<i>Reference Matter</i>	
<i>Character List</i>		223
<i>Works Cited</i>		227
<i>Index</i>		243

Figures and Tables

Figures

1	From Fuji no Karamaro's <i>Itako zekeshū</i> (1802), illustration by Katsushika Hokusai	18
2	<i>Reading (Dokusho)</i> , by Kuroda Seiki (1891)	19
3	The Meiji Print Revolution: Book and Magazine Titles, 1881–1926	21
4	The Long Nineteenth Century of the Japanese Novel	25
5	From Santō Kyōden's <i>Gozonji no shōbaimono</i> (1782)	88
6	From Tōri Sanjin's <i>Takarabune kogane no bobashira</i> (1818), illustration by Katsukawa Shunsen	88
7	The Trade in Chinese Books, 1714–1855	131
8	Domestic Production and Chinese Imports, 1794–1815	131
9	Importing the Novel to Japan	135
10	The Rise of the Novel	149
11	The Meiji Translation Industry: The Novels of Industrial Capitalism	150
12	A Dualist Structure: The Literary Field in Meiji Japan	151

Tables

1	The Holdings of the Daisō Lending Library	23
2	The Holdings of Nakaya Shinzaemon's Lending Library at Kinasaki	23
3	Defining the Novel I: Pre-Meiji Dictionaries	32

4	Defining the Novel II: Mid-Meiji Dictionaries	33
5a	Dispositions I: The Economics of Cultural Consumption, circa 1800	92
5b	Dispositions II: The Economics of Cultural Consumption, circa 1800	92
6	Matsuzawa Gohei's Book Collection	95
7	The Hayashi Family Library	97
8	The Masterworks of Late Imperial China	132
9	The Bestsellers of Late Imperial China	134

Practices of the Sentimental Imagination
Melodrama, the Novel, and the Social Imaginary
in Nineteenth-Century Japan

